

ISSN 2071 - 1964

Revue Interafricaine de littérature,
linguistique et philosophie

Particip'Action

Numéro spécial en Hommage au
Professeur Issa TAKASSI

QUELLE CONTRIBUTION DES LANGUES AU DEVELOPPEMENT
ENDOGENE ?

Etude de la linguistique africaine en hommage au Professeur Issa TAKASSI

Revue semestrielle. Volume 8, N°1 – Janvier 2016
Lomé – Togo

ADMINISTRATION DE LA REVUE PARTICIP'ACTION

Directeur de publication : Pr Komla Messan NUBUKPO
Coordinateurs de rédaction : Pr. Ataféi PEWISSI
: Martin Dossou GBENOUGA, M. C.
Secrétariat : Dr Ebony Kpalambo AGBOH
: Dr Komi BAFANA

COMITE SCIENTIFIQUE ET DE LECTURE

Président: Serge GLITHO, Professeur titulaire (Togo)

Membres:

Pr Augustin AÏNAMON (Bénin), Pr Yaovi AKAKPO (Togo), Pr Kofi ANYIDOHU (Ghana), Pr Lébéné Philippe BOLOUVI (Togo), Pr Zadi GREKOU (Côte d'Ivoire), Pr Akanni Mamoud IGUE, (Bénin), Pr Mamadou KANDJI (Sénégal), Pr Taofiki KOUMAKPAÏ (Bénin), Pr Kofi MENSAH (Ghana), Pr Guy Ossito MIDIOHOUAN (Bénin), Pr Bernard NGANGA (Congo Brazzaville), Pr Norbert NIKIEMA (Burkina Faso), Pr Adjaï Paulin OLOUKPONA-YINNON (Togo), Pr Lazare POAME (Côte d'Ivoire), Pr Mahamadé SAVADOGO (Burkina Faso), Pr Issa TAKASSI (Togo), Pr Simon Agbéko AMEGBLEAME, Pr Marie-Laurence NGORAN-POAME, Pr Kazaro TASSOU (Togo), Pr Ambroise C. MEDEGAN (Bénin), Pr Médard BADA (Bénin), Pr René Daniel AKENDENGUE (Gabon), Pr Konan AMANI (Côte d'Ivoire), Octave Nicoué BROOHM, Maître de Conférences (Togo)

Relecture/Révision

- Pr Lébéné Philippe BOLOUVI
- Pr Serge GLITHO
- Pr Komla Messan NUBUKPO

Contact : Revue *Particip'Action*, Faculté des Lettres et Sciences Humaines de l'Université de Lomé – Togo.

01BP 4317 Lomé – Togo

Tél. : 00228 90 25 70 00

E-mail : f_nubukpo@yahoo.com

Site web : www.creland.net

© Janvier 2016

ISSN 2071 – 1964

Tous droits réservés

COMITE SCIENTIFIQUE ET DE LECTURE DES MELANGES

- Pr AFELI Antoine Kossi, Linguistique, Université de Lomé
- Pr NAPON Abou, Linguistique, Université de Ouagadougou
- M. MALGOUBRI Pierre (MC), Linguistique Université de Ouagadougou
- Pr GBETO Flavien, Linguistique, Université d'Abomey-Calavi
- Pr CAPO Hounkpati, Linguistique, Université d'Abomey –Calavi
- Pr PERE-KEWEZIMA E. Kokou, Linguistique, Université de Lomé
- M. KANTCHOA Laré, Linguistique (MC), Université de Kara
- M. GBENOUGA Martin (MC), Lettres Modernes, Université de Lomé
- Pr OURSO M., Linguistique, Université Lomé
- Pr NUBUKPO KomlaMessan, Littérature américaine, Université de Lomé

SOMMAIRE

PREMIERE PARTIE : L'HOMME ET SON PARCOURS PROFESSIONNEL

BIOBIBLIOGRAPHIE
Dr Mimboabe BAKPA

TEMOIGNAGES SUR L'HOMME

1. Issa Takassi : incarnation de pédagogie, d'humilité, de discrétion et de sérieux

Prof Méterwa Akayaou OURSO

2. Témoignage : à propos d'une expérience vécue avec le professeur Takassi pendant les vacances 1991.....

Dr Laré KANTCHOA

3. Issa Takassi : un linguiste utile pour les historiens

Dr Aboubakar TANAI

4. Le professeur issa Takassi ou sois humble qui que tu sois.....

Dr Nakpane LABANTE

DEUXIEME PARTIE : LINGUISTIQUE DESCRIPTIVE

1. Etude comparative de la négation dans deux langues gourma: le moba et le gangam (Nord Togo).....

Dr Mimboabe BAKPA

2. L'expression du deuil dans les parlers Gbe, une analyse morphosémantique

Dr Marcellin Zinsou HOUNZANGBE

3. L'expression du TAM dans la prédication verbale en igo.....

Dr GBLEM Massanvi Honorine

4. L'interrogation dans les langues gur Oti-Volta-Orientales

Dr Coffi SAMBIENI

5. Morphosyntaxe et classes fonctionnelles des dialectes du nuni (langue de la branche gurunsi occidentale parlée au Burkina Faso) : une description préliminaire.....

Dr Pierre MALGOUBRI

6. Problématique d'identification des classes nominales en bago

Yoma TAKOUGNADI

7. Tons et accents dans les langues songhays : relecture à partir de discours songay-zarma
Dr Oumarou BOUKARI
8. Typologie sémantique des constructions sérielles en wëmègbè
Dr Zakiath BONOU-GBO et Maxime da CRUZ
9. Un septième genre nominal en kabiye, langue gur du Togo
Assolissim HALOUBIYOU
10. L'interrogation en senar (langue senufo du Burkina Faso)
Dr Daouda TRAORÉ
11. Etude du numéral dans le hausa parlé à Dapaong.....
Dr Laré KANTCHOA
12. Système pronominal et logophoricité en kabiye
Dr Tchaa PALI
- TROISIEME PARTIE : SOCIOLINGUISTIQUE / LINGUISTIQUE APPLIQUEE**
13. Eléments de terminologie dans la chefferie traditionnelle *moaaga*
Dr OUEDRAOGO Tiga Alain
14. La famille, un espace de déperdition linguistique en milieu urbain ?.....
Dr Bernard KABORE
15. L'aja, une langue du Sud Bénin : variantes dialectales et situation diglossique
Dr Moufoutaou ADJERAN
16. Symbolisme et Traduction transculturelle de la Bible
Dr Essosolim K. SAMAH
17. Variations sémantiques en terminologie des mathématiques en kabiye.....
Dr Palakyém MOUZOU
18. Le phénomène interférentiel et sa fonction dans Crépuscule des temps anciens (1962) de Nazi BONI
Dr Sénon KANAZOE

4. L'INTERROGATION DANS LES LANGUES GUR OTI-VOLTA-ORIENTALES

Dr Coffi Sambiéni

Université d'Abomey-Calavi

coffisam@yahoo.com

RESUME

L'interrogation dans les langues gur Oti-Volta-Orientales est une étude fondée sur l'idée maîtresse de la Grammaire Générative de Chomsky et a pour objectif de montrer que les règles universelles ou principes non variables sont attestées dans ces langues par l'exemple de la transformation par le mouvement syntaxique du syntagme introduit par un déterminant interrogatif placé à la périphérie gauche. Cet objectif a été atteint par la capacité des langues considérées à satisfaire à ces principes non variables à travers la place des déterminants interrogatifs tels que l'adjectif interrogatif, le pronom interrogatif et l'adverbe interrogatif qui sont tous placés à la périphérie gauche d'une phrase. L'étude a montré que ce principe, bien qu'attesté dans les langues concernées par l'étude, n'est pas rigide, car les déterminants interrogatifs peuvent aussi être placés à l'intérieur d'une phrase interrogative. L'étude s'est en outre portée sur d'autres façons de marquer l'interrogation ; celles-ci consistent à allonger la voyelle finale du verbe ou du nom sur lequel porte l'interrogation. La reconstruction des formes anciennes des déterminants interrogatifs est la dernière partie abordée dans l'étude.

ABSTRACT

Interrogative form in Eastern gur Oti-Volta languages is a study based on the main aim of Chomsky's generative grammar with the objective to show that universal rules or invariable principles are confirmed in these languages by way of example of the transformation by the syntactic movement of phrase introduced by an interrogative element placed on the left periphery. This objective has been achieved by the capacity of these considered languages to satisfy these invariable principles through the position of interrogative

determinants such as interrogative pronoun, adjective and adverb which are placed on the left periphery of a sentence. The study has shown that this principle, although attested in the concerned languages, is not rigid, because the interrogative determinants can also be placed inside an interrogative sentence. The study has found other ways to mark an interrogation; these ones consist of lengthening the final vowel of the verb or of the noun on which is stressed the interrogation. The reconstruction of proto forms of the interrogative elements is the last part tackled in the study.

0- Introduction

La présente étude sur l'interrogation dans les langues Oti-Volta-Orientales vise à exploiter l'idée maîtresse de la Grammaire Générative (Chomsky 1981, 1986) surtout la *Théorie des Principes et Paramètres* (P&P) qui montre qu'il existe des règles universelles ou principes non variables dans toutes les langues. L'un de ces principes communs à toutes les langues est par exemple la transformation par le mouvement syntaxique du syntagme *wh* (*wh-movement*) dans *wh-Question* (question interrogative introduite par *wh*-).

Le premier but de cette étude est donc de montrer que l'hypothèse des règles universelles est attestée dans les langues considérées (biali, ditammari, mbelime, naténi, waama), i.e. le mouvement d'un syntagme interrogatif (*wh-Phrase*) à la périphérie gauche de la phrase interrogative est attesté.

A côté de ce principe général, les langues considérées offrent d'autres possibilités très intéressantes de formation de phrases interrogatives. Celles-ci changent de formes selon le besoin de compréhension du locuteur en rapport avec l'intention de son interlocuteur. Le tout se joue sur le verbe ou sur l'objet du syntagme verbal avec des modifications formelles et / ou tonales variées.

Pour conduire l'étude à terme, il a été d'abord nécessaire de faire la classification et la présentation des langues d'étude, suivie d'un rappel des marques de classes nominales nécessaires à la compréhension des formes interrogatives. Avant d'être conclue, l'étude a fait l'objet d'une synthèse des

différentes formes interrogatives qui a permis de proposer les formes anciennes communes.

1. Classification et présentation des langues Oti-Volta-Orientales

Les langues biali (**bia**), ditammari (**dita**), naténi (**nate**) et waama (**waa**), désignées sous le vocable de 'langues de l'Atacora' (Prost, 1972 (a) et (b) ; 1973 (a) et (b)), appartiennent au sous-groupe "oriental" des langues gur Oti-Volta (Manessy, 1975 ; Naden, 1989 ; Roncador et Mieke, 1998). Les travaux de Neukom (2004) et de Sambiéni (2011) ont montré que le mbelime (**mbɛ**) fait partie aussi de ce groupe des langues Oti-Volta-Orientales (O-V-O).

Les langues O-V-O sont parlées en Afrique de l'Ouest et majoritairement au Nord de la République du Bénin dans le Département de l'Atacora comme l'illustre le tableau ci-dessous.

Langues	Localités	Variantes dialectales	Locuteurs estimés
<i>biali</i>	Matéri, Tanguiéta, Coby	-kapai -lasuali -piangi	190.000
<i>ditammari</i>	Boukombé, Natitingou, Toucountouna, Coby, Tanguiéta, Koundé, Copargo	-dialecte de l'Ouest -dialecte de l'Est	260.000
<i>mbelime</i>	Coby, Boukombé	-dialecte de Coby -dialecte de Korontière	50.000
<i>naténi</i>	Tanguiéta, Toucountouna, Kouandé, Coby, Matéri	-kəkɔnni -tahiɔdɪ -naàteni -kúnteni	120.000
<i>waama</i>	Natitingou, Tanguiéta, Toucountouna, Koundé	-waama -tangamma	125.000

Tableau 1: présentation des langues O-V-O

2. Les marques de classes nominales

Toutes les langues O-V-O sont des langues à classes nominales. Le ditammari et le mbelime ont à la fois les préfixes et les suffixes de classes, tandis que les autres langues ont seulement les suffixes. Nous considérons, pour le compte de ce travail, uniquement les suffixes pour le simple fait qu'ils sont communs à toutes les langues. Ces suffixes ont des variantes mais celles-ci ne sont pas prises en compte ici ; seules les formes de base sont considérées.

N ⁰	Marques de classe des langues individuelles				
	<i>bia</i>	<i>dita</i>	<i>mbe</i>	<i>nate</i>	<i>waa</i>
1	-u /-bə	-o /-ba	-ɔ /-bɛ	-o /-ba	-o /-ba
2	-hu /-hi	-ku /-i	-u /-i	-ku /-ci	-o /-yi
3	-fə /-hi	-fa /-i	-fɛ /-i	-fa /-ci	-fa /-i
4	-i /-a	-di /-ya	-de /-ɛ	-ni /-ka	-de /-ya
5	-bu /-na	-mu /-na	-bu /-nɛ	-bu /-na	-bu /-na
6	-hu /-tu	-ku /-ti	-hu /-te	-ku /-ti	-ku /-tu
7	-kə /-si	-ta /-si	-kɛ /-si	-ta /-si	-ka /-su
8	-m	-ma	-mɛ	-ma	-ma
9	/	-da /-i	-nɛ	-sa /-ci	-da
10	/	-ku /-na	/	-ku /-na	-ku /-na
11	/	-mu	-mu	-mu	-ta /-na
12	/	-ka	/	-ka	-fa /-su

Tableau 2: marques de classes nominales dans les langues gur O-V-O

3. Les interrogations introduites par wh- à la périphérie gauche (wh-question)

Dans les langues O-V-O, le déterminant interrogatif est l'équivalent en français de 'qui' ou de 'quel' (cas de l'adjectif interrogatif) et de 'lequel' (cas du pronom interrogatif). Comme tous les autres déterminants du nom, il subit le phénomène d'accord en classe, mais avec quelques nuances au niveau de certaines langues.

3.1. Adjectif interrogatif employé comme 'qui' ou 'quel'

L'adjectif interrogatif est formellement marqué dans toutes les langues. Cette marque présente quelques particularités au niveau de chaque langue. Ainsi, en **bia**, il se présente sous forme d'un morphème discontinu *man—tá*. Les marques de classes nominales sont placées à l'intérieur de ce morphème par le phénomène d'accord en classe. Les exemples en (1a-b.) illustrent le cas de l'adjectif interrogatif employé respectivement comme 'qui' et 'quel' à la périphérie gauche de la phrase où la forme du singulier (du genre des humains) présente une forme particulière *wetá* sans phénomène d'accord en classe. Les données en (1c.) montrent clairement que cette forme particulière ne concerne que les noms au singulier du genre des humains ; avec les noms des autres genres, la marque de l'adjectif interrogatif, aussi bien au singulier qu'au pluriel, est *man—tá*. La différence entre les formes de l'adjectif interrogatif 'qui' et 'quel' se trouve dans le fait que le radical du nom déterminé, dans le cadre de son emploi comme 'quel', est placé avant la marque de l'interrogation alors que seule la marque de classe est manifeste dans le cadre de son emploi comme 'qui'. Le **dita** présente (2a-c) le même processus que le **bia**, à la seule différence que le morphème interrogatif n'est pas discontinu. Les différences en **mbɛ** (3a-c) se situent d'une part au niveau de l'accord en classe qui n'est pas manifeste sur le verbe, et d'autre part au niveau du morphème interrogatif qui n'est pas discontinu, mais qui est renforcé après le verbe par la particule *nye*. Une autre particularité au niveau du **mbɛ** est que la marque du déterminant interrogatif, au singulier du genre nominal des humains, subit le phénomène d'accord en classe (3a) contrairement à ce qui s'observe au niveau des autres langues. Le **nate** (4a-c) présente le même cas que celui décrit pour le **bia**, sauf que, avec le déterminant 'quel', le nom qui précède la marque de l'interrogation apparaît sous sa forme entière (4b-c) alors qu'au niveau des autres langues, il apparaît sans la marque de classe¹⁴. En **waa** (5a-c), le morphème du déterminant interrogatif n'est pas, comme en **dita** et en **mbɛ**, discontinu. On note seulement la présence de la particule *nu* à la fin de la phrase et qui, comme au niveau du **mbɛ**, renforce l'interrogation.

¹⁴ Ce comportement est celui qu'on observe normalement dans le processus de la composition nominale.

(1)

bia

a.

wetá a n naayú-u 'qui aimes-tu?'
INT 2.SG REL aimer-CL

man-bə-tá a n naayé-bə

'qui (PL.) aimes-tu?'
INT-CL-INT 2.SG REL aimer-CL

b.

la-**wetá** a n naayú-u 'quel homme aimes-tu ?'
mâle-INT 2.SG REL aimer-CL

la-**man-bə-tá** a n naayé-bə

'quels hommes aimes-tu?'
mâle-INT-CL-INT 2.SG REL aimer-CL

c.

dierə-**man-kə-tá** à n teeré-kə 'quelle chemise a-t-il choisie?'
chemise-INT-CL-INT 3.SG REL choisir-CL

dierə-**man-sí-tá** à n teeré-sí

'quelles chemises a-t-il choisies?'
chemise-INT-CL-INT 3.SG REL choisir-CL

(2)

dita

a.

wee nwee a dú-wo 'qui aimes-tu?'
INT REL 2.SG aimer-CL

wuam-ba a dú-ba

'qui (PL.) aimes-tu?'
INT-CL 2.SG aimer-CL

b.

o-niti-də-**wee** nwee a dú-wo 'quel homme aimes-tu?'
CL-personne-mâle-INT REL 2.SG aimer-CL

ba-niti-da-ba-**wuam**-ba a dú-ba

'quels hommes aimes-tu?'
CL-personne-mâle-CL-INT-CL 2.SG aimer-CL

c.

di-yabo-ri-**wuan**-ní à tanta-di 'quelle chemise a-t-il choisie?'
CL-chemise-CL-INT-CL 3.SG choisir-CL

di-yabo-ri-**wuan**-ní à tanta-di

'quelles chemises a-t-il choisies ?'
ya-yabo-ra-**wuan**-ya à tanta-ba

CL-chemise-CL-INT-CL 3.SG choisir-CL

(3)

mbɛ

a.

o-wee a dú nyɛ 'qui aimes-tu?'

CL-INT 2.SG aimer INT

bɛ-mɔm-bɛ a dú nyɛ 'qui (PL.) aimes-tu?'

CL-INT-CL 2.SG aimer INT

b.

o-niti-ya-o-wee a dú nyɛ 'quel homme aimes-tu ?'

CL-personne-mâle-CL-INT 2.SG aimer INT

bɛ-niti-ya-bɛ-bɛ-mɔm-bɛ a dú nyɛ 'quels hommes aimes-tu?'

CL-personne-mâle-CL-CL-INT-CL 2.SG aimer INT

c.

di-tókí-de-di-mɔn-de u bàtɔ nyɛ 'quelle chemise a-t-il choisie?'

CL-chemise-CL-CL-INT-CL 3.SG choisir INT

a-tók-ɛ-ye-mɔn-ye u bàtɔ nyɛ 'quelles chemises a-t-il choisies?'

CL-chemise-CL-INT-CL 3.SG choisir INT

(4)

nate

a.

wola a naànáma 'qui aimes-tu?'

INT 2.SG aimer

móm-ba-**la** a naànáma 'qui (PL.) aimes-tu?'

INT-CL-INT 3.SG aimer

b.

lɔ-ɔ-wola a naànáma 'quel homme aimes-tu ?'

mâle-CL-INT 2.SG aimer

la-ba-móm-ba-**la** a naànáma 'quels hommes aimes-tu ?'

mâle-CL-INT-CL-INT 2.SG aimer

c.

tuogə-ri-món-ni-la ò hielama 'quelle chemise a-t-il choisie ?'

chemise-CL-INT-CL-INT 3.SG choisir

tuo-ga-món-ga-la ò hielama 'quelles chemises a-t-il choisies ?'

chemise-CL-INT-CL-INT 3.SG choisir

(5)

waa

a.

wan o ta neeki nu 'qui aimes-tu?'

INT 2.SG REL aimer INT

Sii-ba o ta neeki-nu 'qui (PL.) aimes-tu?'

INT-CL 2.SG REL aimer INT

b.

do-**wan** o ta neeki nu 'quel homme aimes-tu ?'

mâle-INT 2.SG REL aime INT

do-**sii**-ba o ta neeki nu 'quels hommes aimes-tu ?'

mâle-INT-CL 2.SG REL aimer INT

c.

toko-**sii**-re ò ta tonte nu 'quelle chemise a-t-il choisie ?'

chemise-INT-CL 3.SG REL choisir INT

toko-**sii**-ya ò ta tonte nu 'quelles chemises a-t-il choisies ?'

chemise-INT-CL 3.SG REL choisir INT

3.2. Pronom interrogatif 'lequel'

De manière générale, le déterminant interrogatif, qu'il soit adjectif ou pronom, présente la même forme, subit le même phénomène d'accord avec les mêmes particularités signalées plus haut au niveau de l'adjectif interrogatif. Seulement, une précision complémentaire dans la phrase (parmi...) est nécessaire. Au niveau du **dita**, on note une reprise immédiate du morphème interrogatif (7a) qui se présente sous la forme **nwee**. En **mbɛ**, contrairement à ce qui est observé au niveau de l'adjectif interrogatif, la marque du pronom interrogatif, à l'exception des noms du genre des humains, n'est pas renforcée par **nye** avec les autres genres (8b).

(6)

bia

a.

wetá a n̄ naayú-u la-bə à-ba bə ɲahə 'lequel aimes-tu parmi ces hommes ?'

INT 2.SG REL aimer-CL mâle-CL DEM-CL PA dans

man-bə-tá a ní naayó-bə la-bə à-ba bə jahə 'lesquels aimes-tu parmi ces hommes ?'

INT-CL-INT 2.SG REL aimer-CL mâle-CL DEM-CL PA dans

b.

man-fə-tá ní pwó-fə swòb-í à-hí ì jahə 'lequel est blanc parmi ces moutons?'

INT-CL-INT REL être.blanc-CL mouton-CL DEM-CL PA dans

man-hí-tá ní pwó-hí swòb-í à-hí ì jahə 'lesquels sont blancs parmi ces moutons?'

INT-CL-INT REL être.blanc-CL mouton-CL DEM-CL PA dans

(7)

dita

a.

wee nwee a dú-wo ba-niti-daa-ba baa ba miaka

INT REL 2.SG aimer-CL CL-personne-mâle-CL DEM.CL PA dans

'lequel aimes-tu parmi ces hommes?'

wuan-ba a dú-wo ba-niti-daa-ba baa ba miaka

INT REL 2.SG aimer-CL CL-personne-mâle-CL DEM.CL PA dans

'lesquels aimes-tu parmi ces hommes?'

b.

wuan-ku pɛ ti-pieti tii tí miaka 'lequel est blanc parmi ces moutons?'

INT-CL être.blanc CL-mouton-CL DEM.CL PA dans

wuan-ti pɛ ti-pieti tii tí miaka 'lesquels sont blancs parmi ces moutons?'

INT-CL être.blanc-CL CL-mouton-CL DEM-CL PA dans

(8)

mbɛ

a.

o-wee a dú nyɛ bɛ-niti-ya-bɛ m-bɛ bɛ jíni 'lequel aimes-tu parmi ces hommes ?'

CL-INT 2.SG aimer INT CL-personne-mâle-CL DEM-CL PA dans

bɛ-mɔm-bɛ a dú nyɛ benitiyabɛ mbɛ bɛ jíni 'lesquels aimes-tu parmi ces hommes ?'

CL-INT-CL 2.SG aimer INT CL-personne-mâle-CL DEM-CL PA dans

b.

fɛ-mɔn-fɛ piɛni i-swa n-yi i jíni 'lequel est blanc parmi ces moutons?'

CL-INT-CL être.blanc CL-mouton CL-DEM PA dans

i-mua-ní pièni i-swa n-yi i jíni 'lesquels sont blancs parmi ces moutons?'
CL-INT-CL être.blanc CL-mouton CL-DEM PA dans

(9)

Nate

a.

wola a naànáma laa-ba mèm-ba mēhega 'lequel aimes-tu parmi ces hommes ?'

INT 2.SG aimer mâle-CL DEM-CL dans

móm-ba-la a naànáma laa-ba mèm-ba mēhega

INT-CL-INT 2.SG aimer mâle-CL DEM-CL dans

'lesquels aimes-tu parmi ces hommes ?'

b.

món-fa-la pèè hòn-cí mèn-cí mēhega 'lequel est blanc parmi ces moutons?'

INT-CL-INT être.blanc mouton-CL DEM-CL dans

món-cí-la pèè hòn-cí mèn-cí mēhega 'lesquels sont blancs parmi ces moutons?'

INT-CL-INT être.blanc mouton-CL DEM-CL dans

(10)

waa

a.

wan o ta neeki daa doo-ba mií nu 'lequel aimes-tu parmi ces hommes ?'

INT 2.SG REL aimer DEM mâle-CL dans INT

síi-ba o ta neeki daa doo-ba mií nu 'lesquels aimes-tu parmi ces hommes ?'

INT-CL 2.SG REL aimer DEM mâle-CL dans INT

b.

síi-ku pworí daa pesi-na mií nu 'lequel est blanc parmi ces moutons?'

INT-CL être.blanc DEM mouton-CL dans INT

síi-na pworí daa pesi-na mií nu 'lesquels sont blancs parmi ces moutons?'

INT-CL être.blanc DEM mouton-CL dans INT

Le déterminant interrogatif, appliqué à tous les noms, i.e. à toutes les classes nominales, dans toutes les langues, subit le phénomène d'accord en classe tel que résumé pour chaque langue dans les tableaux ci-dessous.

bia

Genres	Marque du singulier	Marque du pluriel	Gloses
I	<u>wet</u> tə	mambətə	qui, quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
II	man <u>h</u> tə	man <u>h</u> tə	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
III	man <u>f</u> tə	man <u>h</u> tə	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
IV	man <u>n</u> tə	man <u>h</u> tə	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
V	mamb <u>u</u> tə	man <u>h</u> tə	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
VI	man <u>h</u> tə	man <u>t</u> tə	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
VII	man <u>k</u> tə	man <u>s</u> tə	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
VIII	mam <u>u</u> ti		quelle, lequel, laquelle

Tableau 3: accord en classe avec le déterminant interrogatif en biali

dita

Genres	Marque du singulier	Marque du pluriel	Gloses
I	<u>w</u> ee-wo	wuamba	qui, quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
II	wuank <u>u</u>	wuany <u>i</u>	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
III	wuan <u>f</u> a	wuany <u>i</u>	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
IV	wuann <u>i</u>	wuany <u>a</u>	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
V	wuamm <u>u</u>	wuan <u>n</u> a	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
VI	wuank <u>u</u>	wuan <u>t</u> i	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
VII	wuan <u>t</u> a	wuan <u>s</u> i	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
VIII	wuamm <u>a</u>	quel, quelle, lequel, laquelle	
IX	wuand <u>a</u>	wuany <u>i</u>	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles

X	wuanku	wuanna	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
XI	wuammu	quel, quelle, lequel, laquelle	
XII	wuanka	quel, quelle, lequel, laquelle	

Tableau 4: accord en classe avec le déterminant interrogatif en ditammari

mbɛ

Genres	Marque du singulier	Marque du pluriel	Gloses
I	owee	bemɔmbɛ	qui, quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
II	kumɔnku	imuanyi	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
III	fɛmɔnfe	imɔnyi	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
IV	dimɔnde	yɛmɔnyɛ	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
V	bumɔmbu	yɛmɔnnɛ	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
VI	humɔnhu	tɪmɔnte	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
VII	kɛmɔnkɛ	sɪmɔnsi	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
VIII		mɛmɔmmɛ	quel, quelle, lequel, laquelle
IX		nɛmɔnnɛ	quel, quelle, lequel, laquelle
X	/	/	
XI		mumɔmmu	quel, quelle, lequel, laquelle
XII		/	

Tableau 5: accord en classe avec le déterminant interrogatif en mbɛlime

Nate

Genres	Marque du singulier	Marque du pluriel	Gloses
I	wola	mɔmbala	qui, quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
II	mɔnkula	mɔncɪla	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
III	mɔnfala	mɔncɪla	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
IV	mɔnnɪla	mɔnkala	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
V	mɔmbula	mɔnnala	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
VI	mɔnkula	mɔntɪla	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
VII	mɔntala	mɔnsɪla	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
VIII		mɔmmala	quel, quelle, lequel, laquelle

IX	mõnsala	mõncila	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
X	mõnkula	mõnnala	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
XI	mõmmula		quel, quelle, lequel, laquelle
XII	mõnkala		quel, quelle, lequel, laquelle

Tableau 6 : accord en classe avec le déterminant interrogatif en naténi

Waa

Genres	Marque du singulier	Marque du pluriel	Gloses
I	wan	siibanu	qui, quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
II	siionu	siyinu	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
III	siifanu	siinu	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
IV	siidenu	siyanu	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
V	siibunnu	siinanu	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
VI	siikunu	siitunu	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
VII	siikanu	siisunu	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
VIII	siimanu		quel, quelle, lequel, laquelle
IX	siidanu		quel, quelle, lequel, laquelle
X	siikunu	siinanu	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
XI	siitanu	siinanu	quel, quelle, lequel, laquelle / lesquels, lesquelles
XII	siifanu	siisunu	lequel, laquelle / lesquels, lesquelles

Tableau 7: accord en classe avec le déterminant interrogatif en waama

4. L'adverbe interrogatif 'quoi', 'que' ou 'comment'

L'adverbe interrogatif 'quoi', 'que' ou 'comment' peut aussi se placer à la périphérie gauche d'une phrase interrogative. Dans une situation de communication, l'usage unique de 'quoi' suffit pour qu'un des interlocuteurs comprenne le souci de l'autre de comprendre ce qui se passe sur telle ou telle situation. On peut aussi rendre plus explicite l'interrogation en utilisant 'quoi' dans une phrase complète. Dans l'un ou l'autre des cas, l'adverbe interrogatif 'quoi' reste à la périphérie gauche de la phrase. L'adverbe interrogatif 'comment' peut aussi faire l'objet d'un usage unique dans une situation de communication. Mais en dehors de cet emploi, il est le plus souvent placé à la fin d'une phrase. Les exemples (11) à (15) illustrent, pour chaque langue, les différents emplois de l'adverbe interrogatif.

(11)

bia

a.		b.
<i>baarə</i>	‘quoi ?’	<i>baarə</i> m paá-i ‘que s’est-il passé ?’
INT		INT REL passer-CL

c.	
<i>kántə̀</i>	‘comment ?’
INT	

(12)

dita

a.		b.
<i>baa</i>	‘quoi ?’	<i>baa</i> n dɔ ‘que s’est-il passé ?’
INT		INT REL passer

c.	
<i>wuamma</i>	‘comment ?’
INT	

(13)

mbɛ

a.		b.
<i>baakɛ</i>	‘quoi?’	<i>baakɛ</i> paano ‘que s’est-il passé ?’
INT		INT passer

c.	
<i>nɛnɔmɛ</i>	‘comment ?’
INT	

(14)

nate

a.		b.
<i>baala</i>	‘quoi ?’	<i>baala</i> pan-na ‘que s’est-il passé ?’
INT		INT REL passer-CL

c.	
<i>hɔmma</i>	‘comment ?’
INT	

(15)

Waa

- | | | | |
|--------------|-------------|---------------------------|---------------|
| a. | | b. | |
| <i>weenu</i> | ‘quoi ?’ | <i>wee</i> bàsí <i>nu</i> | ‘que s’est-il |
| passé ?’ | | | |
| INT | | INT passer INT | |
| c. | | | |
| <i>síima</i> | ‘comment ?’ | | |
| INT | | | |

5. Autres places des interrogatifs

La place des interrogatifs à la périphérie gauche de la phrase dans les langues O-V-O n’est pas rigide comme en Anglais ou en Allemand du point de vue de la transformation par le mouvement dans le cadre du modèle standard élaboré par Chomsky (1986). Dans toutes les langues O-V-O, un déterminant interrogatif peut rester dans une autre position que celle à la périphérie gauche de la phrase comme l’illustrent les exemples de (16) à (20).

(16)

bia

- | | | |
|---|--|---------------------------------------|
| a. | | |
| a naayí <i>wetə̀</i> la-bə à-ba bə̀ nahə | | ‘lequel aimes-tu parmi ces hommes?’ |
| 2.SG aimer INT mâle-CL DEM-CL PA dans | | |
| a naayí <i>man-bə-tə̀</i> la-bə à-ba bə̀ nahə | | ‘lesquels aimes-tu parmi ces hommes?’ |
| 2.SG aimer INT-CL-INT mâle-CL DEM-CL PA dans | | |
| b. | | |
| a ti <i>baarə̀</i> | | ‘que dis-tu ?’ |
| 2.SG dire INT | | |
| ù di <i>baarə̀</i> | | ‘qu’a-t-il mangé ?’ |
| 3.SG manger INT | | |
| c. | | |
| a paá <i>kántə̀</i> | | ‘comment as-tu fait ?’ |
| 2.SG faire INT | | |
| ù di <i>kántə̀</i> | | ‘comment a-t-il mangé ?’ |
| 3.SG manger INT | | |

(17)

dita

a.

a dú *wee* ba-niti-daa-ba baa bà miaka 'lequel aimes-tu parmi ces hommes?'

2.SG aimer INT CL-personne-mâle-CL DEM.CL PA dans

a dú *wua*-ba banitidaaba baa bà miaka 'lesquels aimes-tu parmi ces hommes?'

2.SG aimer INT CL-personne-mâle-CL DEM.CL PA dans

b.

a tú *baa* 'que dis-tu ?'

2.SG dire INT

ù dí *baa* 'qu'a-t-il mangé ?'

3.SG manger INT

c.

a hanna *wuamma* boti 'comment as-tu fait ?'

2.SG faire INT manière

ù dí *wuamma* boti 'comment a-t-il mangé ?'

3.SG manger INT manière

(18)

mbe

a.

a dú o-*wee* be-niti-ya-be mbe be jini 'lequel aimes-tu parmi ces hommes?'

2.SG aimer CL-INT CL-personne-mâle-CL DEM-CL PA dans

a dú be-*mɔm*-be be-niti-ya-be mbe be jini 'lesquels aimes-tu parmi ces hommes?'

2.SG aimer CL-INT CL-personne-mâle-CL DEM-CL PA dans

b.

a tɛ *baa* 'que dis-tu ?'

2.SG dire INT

ù de *baa* 'qu'a-t-il mangé ?'

3.SG manger INT

c.

a nan *kime* 'comment as-tu fait ?'

2.SG faire INT

ù de *kime* 'comment a-t-il mangé ?'

3.SG manger INT

(19)

nate

a.

a naàna **wola** laa-ba mɛm-ba mɛhɛga 'lequel aimes-tu parmi ces hommes?'

2.SG aimer INT mâle-CL DEM-CL dans

a naàna **móm-ba-la** laa-ba mɛm-ba mɛhɛga 'lesquels aimes-tu parmi ces hommes?'

2.SG aimer INT-CL-INT mâle-CL DEM-CL dans

b.

a yò **baala** 'que dis-tu ?'

2.SG dire INT

ò di **baala** 'qu'a-t-il mangé ?'

3.SG manger INT

c.

nte a himma 'comment as-tu fait ?'

INT 2.SG faire

nte ò dima 'comment a-t-il mangé ?'

INT 3.SG manger

(20)

Waa

a.

o neeki **wan** daa doo-ba mií **nu** 'lequel aimes-tu parmi ces hommes?'

2.SG aimer INT DEM mâle-CL dans INT

o neeki **síi**-ba daa doo-ba mií **nu** 'lesquels aimes-tu parmi ces hommes?'

2.SG aimer INT-CL DEM mâle-CL dans INT

b.

o de **weenu** 'que dis-tu ?'

2.SG dire INT

ò dí **weenu** 'qu'a-t-il mangé ?'

3.SG manger INT

c.

o basí **síima nu** 'comment as-tu fait ?'

2.SG faire INT INT

ò dí **síima nu** 'comment a-t-il mangé ?'

dita

a.

kuataní 'venir'

ù kuatanî 'qu'il vienne?'

3.SG venir INT

tí kuata ko naká ù kuatànî 'qu'on aille lui dire de venir?'

1.PL aller et dire 3.SG venir INT

b.

ku-pá-kú 'champ'

champ-CL

a kuanti ku-pá-kúu 'iras-tu au champ?'

2.SG aller champ-CL INT

ù kuatá ku-pá-kúu 'est-il allé au champ?'

3.SG aller champ-CL INT

(23)

mbɛ

a.

bóni 'venir'

ù bóonî 'qu'il vienne?'

3.SG venir INT

tí boki n ù yén ù bóonî 'qu'on aille lui dire de venir?'

1.PL aller INF 3.SG dire 3.SG venir INT

b.

u-wuɔ-hu 'champ'

CL-champ-CL

- a dí cutá u-wuɔ-huu 'iras-tu au champ?'
2.SG FUT aller CL-champ-CL INT
ù cutɔ u-wuɔ-huu 'est-il allé au champ?'
3.SG aller CL-champ-CL INT
(24)
nate
- a.
tení 'venir'
- ó tenii 'qu'il vienne?'
3.SG venir INT
tí taí yɔ ó tenii 'qu'on aille lui dire de venir?'
1.PL aller dire 3.SG venir INT
- b.
yɛɛ-ri 'champ'
champ-CL
- a kɔəri yɛɛ-rii 'iras-tu au champ?'
2.SG aller champ-CL INT
ò kanhan yɛɛ-rii 'est-il allé au champ?'
3.SG aller champ-CL INT
(25)
waa
- a.
coomú 'venir'
- ò coomúù 'qu'il vienne?'
3.SG venir INT
tí o másí sà ò coomúù 'qu'on lui dise de venir?'
1.PL 3.SG dire CONJ 3.SG venir INT

(26)

bia

a.

máání 'venir'

ù máána **aa** 'qu'il vienne, (dis-tu)?'

3.SG venir INT

i sí í teí ù máána **aa** 'vous demandez si vous devez aller pour qu'il vienne?'

2.PL dire 2.PL aller 3.SG venir INT

i teí ù máána **aa** 'est-il venu après que vous soyez allés le chercher?'

2.PL aller 3.SG venir INT

b.

kù-hu 'champ'

champ-CL

a sí dǎ m paá kù-hu **aa** 'tu demandes (à savoir) si je vais au champ?'

2.SG dire CONJ 1.SG aller champ-CL INT

a sí dǎ ù teísǎ kù-hu **aa** 'tu demandes (à savoir) s'il est allé au champ?'

2.SG dire CONJ 3.SG aller champ INT

a paá kù-hu **aa** 'vas-tu au champ?'

2.SG aller champ-CL INT

(27)

dita

a.

kuatání 'venir'

ù kuatána**aa** 'qu'il vienne, (dis-tu)?'

3.SG venir INT

di dú ká kuata ù kuatána**aa** 'vous demandez si vous devez aller pour qu'il vienne?'

2.PL vouloir INF aller 3.SG venir INT

di kuata ù kuatanáa 'est-il venu après que vous soyez allés le chercher?'

2.PL aller 3.SG venir INT

b.

ku-pá-kú 'champ'

CL-champ-CL

a bekú sákà m kuarí ku-pá-kú áa 'tu demandes (à savoir) si je
vais au champ?'

2.SG demander CONJ 1.SG aller champ-CL INT

a bekú sákà ù kuarí ku-pá-kú áa 'tu demandes (à savoir) s'il est
allé au champ?'

2.SG demander CONJ 3.SG aller champ-CL INT

a kuati ku-pakú áa 'vas-tu au champ?'

2.SG aller champ-CL INT

(28)

mbe

a.

bóoni 'venir'

ù m bóonáa 'qu'il vienne, (dis-tu)?'

3.SG venir INT

di te di di baki nfoóná ù bóonáa 'vous demandez si vous devez aller pour qu'il
viene?'

2.PL dire 2.PL FUT aller CONJ 3.SG venir INT

di bókò nye ù tontináa 'est-il venu après que vous soyez allés le
chercher?'

2.PL aller INT 3.SG venir INT

b.

u-wuɔ-hu 'champ'

CL-champ-CL

a bekisi á n jaari u-wuɔ-hu naa 'tu demandes (à savoir) si je vais au
champ?'

2.SG demander CONJ 1.SG aller champ-CL INT
a bekisi á ù bókò u-wuò-hu **naa** 'tu demandes (à savoir) s'il est allé au champ?'

2.SG demander CONJ 3.SG aller champ INT
a jaari u-wuò-hu **naa** 'vas-tu au champ?'

2.SG aller CL-champ-CL INT

(29)

nate

a.
tení 'venir'

ó tení **ma** 'qu'il vienne, (dis-tu)?'

3.SG venir INT

nè yò nè kanhan ka ó tení **ma** 'vous demandez si vous devez aller pour qu'il vienne?'

2.PL dire 2.PL aller CONJ 3.SG venir INT

nè kanhan ka ó tení **ma** 'est-il venu après que vous soyez allés le chercher?'

2.PL aller CONJ 3.SG venir INT

b.

yεε-ri 'champ'
champ-CL

a beku ke n kòori yεε-rii 'tu demandes (à savoir) si je vais au champ?'

2.SG dire CONJ 1.SG aller champ-CL INT

a beku ke ò kanhan yεε-rii 'tu demandes (à savoir) s'il est allé au champ?'

2.SG dire CONJ 3.SG aller champ INT

a kòori yεε-rii 'vas-tu au champ?'

2.SG aller champ-CL INT

(30)

Waa

a.

coomú

‘venir’

ò coomúù

‘qu'il vienne, (dis-tu)?’

3.SG venir INT

yi wá yi taká yi o másí ò coomúù ‘vous demandez si vous devez aller pour qu'il vienne?’

2.PL dire 2.PL aller 2.PL 3.SG dire 3.SG venir INT

yi taká ò coomù **dee** ‘est-il venu après que vous soyez allés le chercher?’

2.PL aller 3.SG venir INT

b.

wee-bu

‘champ’

champ-CL

o wá m ka tákári wee-bu **ní** ‘tu demandes (à savoir) si je vais au champ?’

2.SG dire 1.SG CONJ aller champ-CL INT

o wá ò ka táká wee-bu **ní** ‘tu demandes (à savoir) s'il est allé au champ?’

2.SG dire 3.SG CONJ aller champ INT

o tákári wee-bu **ní** ‘vas-tu au champ?’

2.SG aller champ-CL INT

7. Récapitulation et reconstruction

Les déterminants interrogatifs décrits se résument à l'adjectif interrogatif (qui / quel), au pronom interrogatif (lequel) et aux adverbes interrogatifs (quoi/que, comment). L'adjectif interrogatif et le pronom interrogatif sont formellement identiques au niveau des langues individuelles et présentent des similitudes intéressantes au sein du groupe considéré. Par contre, l'adverbe interrogatif

exhibe des formes différentes selon qu'il signifie 'quoi' ou 'comment' au sein d'une langue. Mais la forme signifiant 'quoi' présente une forme quasi identique pour toutes les langues, à la grande exception du waama. Le tableau ci-dessous récapitule les différentes formes interrogatives dans les cinq langues concernées par l'étude.

<i>Langues</i>		<i>Déterminants interrogatifs</i>			
		<i>qui / quel</i>	<i>lequel</i>	<i>quoi / que</i>	<i>comment</i>
bia	SG	weetə	weetə	baarə	kəntə
	PL	man-tə	man-tə		
dita	SG	wee	wee	baa	wuamma
	PL	-wuan-	-wuan-		
mbɛ	SG	-wee	-wee	baakɛ	nənɔmɛ
	PL	-mɔn-	-mɔn-		
nate	SG	wola	wola	baala	hɔmma
	PL	mɔn-la	mɔn-la		
waa	SG	wan-	wan-	weenu	siima
	PL	Sii-	Sii-		

Tableau 8: récapitulation des déterminants interrogatifs dans les langues O-V-O

L'observation des formes récapitulées dans le tableau ci-dessus montrent des similitudes intéressantes pour la reconstruction des formes anciennes. Ainsi, trois séries de correspondance peuvent être établies sur la base des formes de l'adjectif interrogatif et du pronom interrogatif au singulier et au pluriel, et sur la base des formes de l'adverbe interrogatif 'quoi/que'. Ces séries se présentent ainsi qu'il suit :

bia	dita	mbɛ	nate	waa	Glose
weetə (SG)	wee	-wee	wola	wan	qui/quel/lequel
man-tə (PL)	-wuan-	-mɔn-	mɔn-la	-	qui/quel/lequel
baarə	baa	baakɛ	baala	-	quoi/que

Des séries de correspondance ci-dessus, deux formes anciennes peuvent être reconstruites : la forme ancienne *wuan- pour l'adjectif interrogatif et le pronom interrogatif tant au singulier qu'au pluriel et la forme ancienne *ba correspondant à l'adverbe interrogatif 'quoi/que'. Ces reconstructions sont fondées sur les considérations ci-après :

- Le déterminant interrogatif, adjectif ou pronom, présente la même forme. La différence entre la forme du singulier et du pluriel est due au fait que la forme du singulier, sauf le cas du préfixe en **mbɛ**, ne prend pas les affixes de classes nominales. De ce fait, la forme ancienne *wuan- aurait subi des étapes d'évolution : d'abord la chute de la voyelle **u**, ce qui aurait donné la forme actuelle du **waa**, i.e. wan ; ensuite, il s'est agi de la chute de la nasale **n** suivie de la réduction de **a** en **e** et de l'allongement compensatoire de **e** en **ee**, c'est le cas des formes actuelles du **bia**, **dita** et **mbɛ**. Le **bia** et le **nate** ont certainement, par analogie, innové des extensions ; c'est ce qui pourrait expliquer respectivement les finales **-tə** et **-la**.
- L'évolution de *wuan- en ses formes actuelles au niveau des différentes langues dans son usage au pluriel peut s'expliquer de trois manières : (i) la fusion de la séquence **ua** qui donne **ɔ** (cas du **mbɛ** et du **nate**), (ii) l'assimilation régressive de **n** sur **w** peut expliquer la présence de **m** (**bia**, **mbɛ**, **nate**), (iii) la chute de **u** de la séquence **ua** (**bia**).
- La forme ancienne *ba correspondant à l'adverbe interrogatif 'quoi/que' a connu deux types d'évolution dans les formes actuelles des langues considérées : (i) innovation des extensions **-rə**, **-kɛ** et **-la** respectivement en **bia**, **mbɛ** et **nate** ; (ii) l'allongement de la voyelle **a** dans toutes les langues étant entendu que les voyelles longues ne sont pas attestées comme proto phonèmes dans les langues ici considérées¹⁶.

¹⁶ Voir Sambieni (2011) pour plus de détails sur cette considération et bien d'autres qui ont guidé la reconstruction des formes anciennes dans cette étude.

Conclusion

Au terme de cette étude, on peut dire que l'objectif visé est atteint. Il était question de montrer que des règles universelles ou principes non variables qui constituent l'idée maîtresse de la Grammaire Générative de Chomsky sont aussi attestés dans les langues O-V-O par l'application du principe de la transformation par le mouvement syntaxique du syntagme *wh* (*wh-movement*) dans *wh-Question*. L'étude a montré en effet que le mouvement d'un syntagme interrogatif (*wh-Phrase*) à la périphérie gauche de la phrase interrogative est attesté dans les langues O-V-O. Toutefois, elle a révélé que ce principe n'est pas rigide et que le déterminant interrogatif peut aussi se placer à l'intérieur de la phrase interrogative.

Par ailleurs, à côté des déterminants interrogatifs placés à la périphérie gauche ou à l'intérieur de la phrase, les langues considérées offrent d'autres possibilités très intéressantes de formation de phrases interrogatives. Celles-ci se manifestent sur les voyelles finales du verbe ou du nom sur lequel porte l'interrogation.

Enfin, il a été possible de reconstruire les formes interrogatives anciennes sur la base des séries de correspondance qu'offrent ces formes interrogatives dans les langues O-V-O ; ce qui confirme une fois de plus leur parenté. Il reste encore à explorer cette parenté dans d'autres domaines tels que la syntaxe et la sémantique.

Abréviations

bia	→	biali	PA	→	pronom anaphorique
CONJ.	→	conjonction	REL	→	relatif
-CL	→	marque de classe nominale	1.SG	→	1 ^{ère} personne du singulier
DEM	→	démonstratif	2.SG	→	2 ^{ème} personne du singulier
dita	→	ditammari	2.PL	→	2 ^{ème} personne du pluriel
INT	→	interrogation	3.SG	→	3 ^{ème} personne du singulier
mbe	→	mbelime	3.PL	→	3 ^{ème} personne du pluriel
nate	→	naténi	Waa	→	waama
O-V-O	→	Oti-Volta-Oriental			

Références bibliographiques

- Chomsky, N. (1981): *Lectures on Government and Binding*. Dordrecht: Foris.
- Chomsky, N. (1986): *Barriers*. Cambridge, MA: The MIT Press.
- Manessy, Gabriel. 1975. *Les langues Oti-Volta: Classification généalogique d'un groupe de langues voltaïques*. Paris: SELAF.
- Naden, Toni. 1989. Gur. In: *The Niger-Congo languages*: J. Bendor-Samuel (ed.). New York: University Press of America.
- Neukom L. (2004) : *Une grammaire du mbélime (langue voltaïque au Bénin)*.
- Prost, André. 1972a. "Les Langues de l'Atacora: Le Tayari", *Bulletin de l'Institut Fondamental de l'Afrique Noire*, XXXIV/sér.B/3, 621-681.

- Prost, André. 1972b. "Les Langues de l'Atacora: Le Wama", *Bulletin de l'Institut Fondamental de l'Afrique Noire*, XXXIV/ sér. B/2, 299-391.
- Prost, André. 1973a "Les Langues de l'Atacora: Le bieri" *Bulletin de l'Institut Fondamental de l'Afrique Noire*, XXXV/sér. B/2, 444-509.
- Prost, André. 1973b. "Les Langues de l'Atacora: Le Ditammari", *Bulletin de l'Institut Fondamental de l'Afrique Noire*, XXXV/sér. B/3, 712-758.
- Roncador, Manfred von & Gudrun Mieke. 1998. *Les langues gur (voltaïques). Bibliographie commentée et inventaire des appellations des langues.* Köln: Rüdiger Köppe Verlag
- Sambiéni, C. 2011. "Le système vocalique des langues gur Oti-Volta-Orientales". In: -gbè *Studies* 8-9. 26-55. Labo-gbe Int. Garome, Bénin.

Achévé d'imprimer sous les presses
de l'Imprimerie LA CONCEPTION
Tél : +228 22 37 12 92
BP : 2248 Lomé-Togo